



Decizia nr. 320/22.05.2018
privind amendarea cu 15.000 lei a S.C. DOGAN MEDIA INTERNATIONAL S.A.
BUCUREȘTI, B-dul Mărăști nr. 65-67, Pavilion T, sector 1
C.U.I. 18684823
Tel: 031/407.55.37 Fax: 031/805.59.41

- pentru postul de televiziune KANAL D

Întrunit în ședință publică în ziua de 22 mai 2018, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat rapoartele de monitorizare, precum și sesizările nr. 10372/05.12.2017 și 10432/07.12.2017 cu privire la edițiile din 4 și 6 decembrie 2017 ale emisiunii „Știrile KANAL D” difuzate de postul de televiziune KANAL D.

Postul de televiziune KANAL D aparține radiodifuzorului S.C. DOGAN MEDIA INTERNATIONAL S.A. (licența audiovizuală nr. S-TV 150.6/30.05.2006 și decizia de autorizare audiovizuală nr. 1239.1-6/18.08.2009).

În urma dezbaterilor ce au avut loc după vizionarea înregistrărilor și analizarea rapoartelor de monitorizare, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. DOGAN MEDIA INTERNATIONAL S.A. a încălcat prevederile articolelor 40 alin. (3) și 64 alin. (1) lit. b) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Potrivit dispozițiilor invocate:

Art. 40 (3) - Orice material înregistrat în care se aduc acuzații unei persoane privind fapte sau comportamente ilegale ori imorale trebuie să conțină și opinia acesteia. În situația în care persoana vizată refuză să prezinte un punct de vedere sau nu a putut fi contactată prin încercări repetate, trebuie precizat acest fapt.

Art. 64 (1) - În virtutea dreptului fundamental al publicului la informare, furnizorii de servicii media audiovizuale trebuie să respecte următoarele principii:

b) informarea cu privire la un fapt sau un eveniment să fie corectă, verificată și prezentată în mod imparțial și cu bună-credință.

Analizând rapoartele de monitorizare și vizionând înregistrări din edițiile emisiunii “Știrile KANAL D” difuzate în zilele de 4 și 6 decembrie 2017, membrii Consiliului au constatat că, în cadrul acestora, au fost formulate acuzații nedovedite la adresa Arhiepiscopului Tomisului în legătură cu decesul ieromonahului Calinic Hrib, de la Mănăstirea „Peștera Sf. Ap. Andrei”, deces survenit la data de 25 septembrie 2016, precum și informații neverificate în legătură cu motivele decesului acestuia.

Redăm din conținutul raportului de monitorizare:

„Postul de televiziune **KANAL D** a difuzat, în data de **04.12.2017**, în intervalul orar **18:47-19:46**, emisiunea **Știrile KANAL D**, prezentată de Christian Sabbagh. De la ora **18:59**, a fost difuzat un reportaj cu titlul **PREOT UCIS ÎN BĂTAIE DE STAREȚUL MĂNĂȘTIRII?**

Sel. 1 - rep. 59.09-59.55 - 4-18

Christian Sabbagh (prezentator): *Un loc sfânt din România a fost transformat în infern, chiar de cei care poartă haina bisericească. Sub protecția anonimatului,*

martori-cheie spun că adevărate orori s-au întâmplat la una dintre cele mai cunoscute mănăstiri din țară. Acolo, un preot ar fi murit în urma bătăilor încasate de la starețul mănăstirii. Urmăriți prima parte a unei anchete jurnalistice fără precedent, realizată și cu o cameră ascunsă!

Au fost difuzate succesiv imagini statice și dinamice, ilustrând călugări în mai multe ipostaze, astfel: un călugăr aplecat, acoperindu-și fața cu palmele; părintele Calinic mergând pe o alee; un călugăr agresat de alt călugăr; o cruce; icoane. În timpul derulării imaginilor, în centrul ecranului, au fost afișate următoarele texte: **MĂRTURISIRI CUTREMURĂTOARE; SECRETE ÎNFIORĂTOARE; INFERNUL DE LA MĂNĂSTIREA SF. APOSTOL ANDREI.**

Voce bărbat 1: Călugării care erau acolo vă pot spune bătăile care le-o luat de la... cine le-o luat!

Reporter: Calinic?

Voce bărbat 1: Da.

Reporter: Își lua bătăi?

Voce bărbat 1: Păi de-asta a murit, domnule, din cauza bătăilor!

Pe durata declarațiilor bărbatului, au fost difuzate următoarele: imagini cu acesta din timpul declarațiilor, având fața blurată (în colțul din dreapta-sus a ecranului, a fost afișat un marcaj grafic ce simbolizează o cameră de luat vederi); imagini ale călugărului agresat, difuzate anterior (în colțul din dreapta-jos al ecranului, a fost afișată mențiunea **RECONSTITUIRE**).

(...)

Au fost difuzate imagini din interiorul unei peșteri, în care se observau o monedă și câteva hârtii împachetate, mai multe bancnote de 1 leu, apoi au mai fost redifuzate imagini cu părintele Calinic.

Voce bărbat 5: Cosma îl bătea pe Calinic cam zi de zi. Săptămânal, duminica și în zile de sărbătoare. Mai sfințea omul o mașină, care era preot, mai un pomelnic, mai o rugăciune, vroia ca din jumătate din banii ăia care îi dă omului, să-i pună în cutie.

Bărbatul care a făcut declarațiile a fost filmat de jos, iar fața sa a fost blurată. În colțul din dreapta-sus al ecranului, a fost afișat un marcaj grafic ce simbolizează o cameră de luat vederi. Au fost redifuzate imagini din peșteră sau ale crucii de lemn a lui Calinic.

Voce bărbat 6: Nu se strângeau banii, că ăștia veneau și vor bani tot timpul! N-aveau bani suficienți, să le dea la...

Reporter: ăștia de la Arhiepiscopie!

Voce bărbat 6: Da.

Reporter: Dar eu nu înțeleg, că la Sfântul Andrei numai din donații se fac o grămadă de bani, adică...

Bărbatul a fost filmat din față și a avut chipul blurat.

Voce bărbat 2: Calinic a luat cea mai multă bătaie! Din cauză că era prea blând, ascundea, nu a căutat să se impună sau să se răzbune, ci a stat și a suferit și a înghițit în el.

Vocea bărbatului (îmbrăcat în haine monahale) a fost distorsionată, acesta fiind filmat la nivelul trunchiului. Au fost redifuzate imaginile cu un călugăr agresat.

(...)

Au fost redifuzate imaginile cu un călugăr lovit, cu pumnul sau cu picioarele, de un alt călugăr (în colțul din dreapta-jos al ecranului, a fost afișată mențiunea **RECONSTITUIRE**).

Voce bărbat 8: Ultima oară am fost la spital și „Cum te simți? Te doare ceva?” „Nu mă doare nimica!” Numai că era... se vedea că era... se îngălbenise, ca o lămâie. Nu-i din cauza băuturii!

Reporter: N-o murit din cauza la băutura Calinic, nu?

Voce bărbat 8: Nu.

Declarația a fost oferită în interiorul unei biserici, de către un preot. Acesta a fost prezentat având fața blurată.

Voce off: Mai grav este că, despre toate aceste orori care ar fi dus la moartea iubitului preot ar fi știut chiar și Înaltpreasfințitul Teodosie!

Reporter: Înaltpreasfințitul Teodosie ar fi știut despre bătăile pe care le primise Calinic? Ar fi știut despre nereguli la Sfântul Andrei? Și, dacă da, cum?

Voce bărbat 2: Tot timpul a știut și știe tot ce se întâmplă, fiindcă are informatori în rândul călugărilor.”

- Postul de televiziune **KANAL D** a difuzat, în data de **06.12.2017**, în intervalul orar **18:48-19:48**, emisiunea **Știrile KANAL D**, prezentată de Christian Sabbagh. De la ora **19:03**, a fost difuzat un reportaj cu titlul **CINE ESTE DE FAPT STAREȚUL ACUZAT CĂ ÎI BĂTEA PE PREOȚI**.

Sel. 1 - rep. 03.32-08.02 - 6-19

Christian Sabbagh (prezentator): **Mărturiile revoltătoare continuă, în cazul părintelui Calinic, care ar fi fost bătut în repetate rânduri de starețul Mănăstirii Sfântul Andrei. Mai mulți preoți și călugări spun că starețul Cosma a fost hirotonisit mai repede decât prevăd canoanele bisericești și că foarte rapid Înaltpreasfințitul Teodosie i-a încredințat locașul sfânt de la Sfântul Andrei. Urmează un material filmat și cu o cameră ascunsă.**

Au fost difuzate, succesiv, mai multe imagini, în care au apărut preotul Calinic, starețul Cosma Mitu, Înaltpreasfințitul Teodosie, precum și alți bărbați îmbrăcați în haine monahale.

Reporter: Ne puteți spune, vă rog frumos, cum a fost... cum a fost numit domnul Cosma Mitu stareț? A fost numit în timp record, așa cum spun alți călugări?

Reporterul a adresat întrebările Înaltpreasfințitului Teodosie, în timp ce acesta ieșea pe poarta unei biserici și se îndrepta spre o mașină.

Voce off: În mijlocul unui scandal fără precedent, Înaltpreasfințitul Teodosie păstrează sfânta tăcere. Călugări, preoți și apropiați ai Arhiepiscopiei Tomisului spun că acest Cosma Mitu, cel care l-ar fi bătut ani la rând pe preotul Calinic, a fost transformat din simplu cetățean de rând în preot, pe repede înainte.

(...)

Reporter: Ce?

Voce bărbat 3: Îl lua, îl îmbrâncea. În mare, când i se fixa pe unu... Așa s-ar spune, că a... l-ar fi împins și a căzut, s-a lovit cu... de un dulap, o dată, ultima dată!

Difuzarea imaginilor cu bărbatul respectiv a fost realizată cu asigurarea protecției depline a identității sale. În colțul din dreapta-sus a ecranului, a fost afișat un marcaj grafic ce simbolizează o cameră de luat vederi.

Voce off: **Și, totuși, de ce n-a plecat părintele Calinic din sânul mănăstirii, dacă a fost bătut și umilit ani la rând? La această întrebare ne răspunde un fost angajat al locașului sfânt.**

Au fost difuzate imagini cu mormântul părintelui Calinic, precum și fotografia părintelui de pe monumentul funerar.”

Față de conținutul reportajelor difuzate, membrii Consiliului au constatat, pe de o parte, că radiodifuzorul a difuzat un material înregistrat în care au fost aduse acuzații Arhiepiscopului Tomisului. În această situație, Codul audiovizualului prevede în sarcina radiodifuzorului obligația de a transmite și opinia acestei persoane în legătură cu afirmațiile acuzatoare formulate.

Cu toate acestea, societatea titulară de licență audiovizuală nu a respectat norma legală. Astfel, deși cunoștea dispozițiile art. 40 alin. (3), totuși radiodifuzorul nu a prezentat pe post opinia Arhiepiscopiei Tomisului în legătură cu tema reportajului difuzat, în speță cu privire la acuzațiile ce îl vizau pe Arhiepiscopul Tomisului.

Astfel, în ediția din 06 decembrie 2017 a emisiunii „Știrile KANAL D”, se precizează: „În mijlocul unui scandal fără precedent, Înaltpreasfințitul Teodosie păstrează sfânta tăcere.”, precizare care nu a fost corectă și făcută cu bună credință, în condițiile în care, în ziua de 05 decembrie 2017, după difuzarea ediției din 04 decembrie a emisiunii, Arhiepiscopia Tomisului a reacționat, postând pe site-ul său, un Comunicat (cu titlul *Ciroza hepatică alcoolică - cauza reală și oficială a decesului ieromonahului Calinic*), document de care radiodifuzorul nu a ținut cont.

La pct. 3 și 4 ale Comunicatului, se menționează:

„3. IPS Teodosie, Arhiepiscopul Tomisului, a fost prezent sistematic în cadrul obștii monahale, cu care dialoga frecvent, inclusiv cu părintele Calinic, dar nu i s-au adus niciodată la cunoștință presupusele fapte de violență la adresa părintelui Calinic, nici oficial, nici neoficial, deoarece, după cum se observă, situația era cu totul alta. IPS Teodosie a susținut toate eforturile starețului și ale obștii de a-l recupera pe părintele Calinic din patima sa. Prin urmare, nu se impunea o anchetă din partea Arhiepiscopiei, ci un sprijin moral și material pentru un suflet ce se lupta cu dependența de alcool.

4. Arhiepiscopia Tomisului își exprimă nedumerirea în legătură cu acuzele lansate de către cei intervievați, chiar membri ai familiei, mai ales că acestea nu sunt susținute de nicio dovadă. Nu înțelegem motivele pentru care anumite persoane profită de deschiderea jurnaliștilor și aruncă vorbe grele și goale de conținut în spațiul public, folosindu-se de imaginea unui om decedat al Bisericii, care ar fi dorit să-și îndrepte viața, închinându-o lui Dumnezeu, cu smerenie și dragoste față de Hristos și de Sf. Ap. Andrei.”

Pe de altă parte, membrii Consiliului au constatat și încălcarea art. 64 alin. (1) lit. b) din Codul audiovizualului, normă potrivit căreia informarea cu privire la un fapt sau un eveniment trebuie să fie corectă, verificată și prezentată în mod imparțial și cu bună-credință.

Astfel, radiodifuzorul a transmis publicului informația potrivit căreia decesul ieromonahului Calinic Hrib, de la Mănăstirea „Peștera Sf. Ap. Andrei” s-a datorat bățăilor la care ar fi fost supus din partea stareșului mănăstirii, deși actele medicale eliberate de către Spitalul Clinic Județean de Urgență „Sf. Ap. Andrei” din Constanța contrazic în mod indubitabil o astfel de ipoteză.

Astfel, în legătură cu această problemă, din Comunicatul Arhiepiscopiei Tomisului emis în 05 decembrie 2017 reies următoarele:

“1. Părintele Calinic a murit pe 25 septembrie 2016, în Spitalul Clinic Județean de Urgență „Sf. Ap. Andrei”, Constanța. **Cauza reală și oficială a decesului o constituie „stop cardio-respirator; ciroza hepatică decompensată, insuficiență hepatică cronică, encefalopatie hepatică (...)”**, conform Certificatului medical constatator (atașat). Înainte de deces, părintele Calinic a mai fost internat la SCJU Constanța pentru același diagnostic, **„ciroză alcoolică a ficatului”**, stareșul și medicii depunând toate eforturile pentru restabilirea sănătății pacientului, fapt confirmat de biletul de externare din 9 septembrie 2016 (atașat), unde se precizează că pacientul se externează cu stare ameliorată. Din păcate, fără a judeca memoria părintelui Calinic, constatăm că **nu violența, ci alcoolul** este cauza pentru care părintele și-a pierdut, treptat, sănătatea și, în cele din urmă, viața.

2. Relația dintre stareșul Cosma Mitu și părintele Calinic a fost una firească unei obști monahale, de comuniune frățească și chiar prietenoasă purtare de grijă a stareșului în încercarea de a-l recupera din dependență, fapt dovedit prin numeroasele declarații pe care părintele Calinic le-a făcut în scris (din care am atașat câteva pagini). În plus, stareșul mănăstirii a avut numeroase întâlniri cu familia părintelui Calinic, cu scopul de a-l ajuta să treacă peste dependența de alcool.”

În legătură cu actele medicale care susțin aceste informații, potrivit raportului de monitorizare, sesizarea nr. 10372/05.12.2017 depusă la CNA de către Arhiepiscopia Tomisului a fost însoțită și de o serie de documente, între care un certificat medical constatator al decesului (pe numele HRIB COSTEL-EUSEBIU) și un bilet de externare pe numele HRIB COSTEL-EUSEBIU.

Pe cale de consecință, membrii Consiliului au constatat că informarea cu privire la faptele/evenimentele prezentate nu a fost una corectă, verificată și prezentată în mod imparțial și cu bună-credință publicul neavând posibilitatea să facă o distincție rezonabilă între realitate, supoziție ori speculație și, pe cale de consecință, dreptul său la informare a fost prejudiciat.

Consiliul apreciază că numai prin prezentarea unor informații corecte și verificate pe marginea subiectului dezbătut, care era unul de interes, radiodifuzorul era în măsură să asigure prezentarea informației într-un cadru legal, cu respectarea principiilor imparțialității și bune-credințe.

Respectarea principiilor enunțate este o condiție esențială în desfășurarea unui program audiovizual, date fiind importanța și impactul major pe care le are televiziunea în rolul său de a informa publicul.

Față de aceste aspecte, ținând cont de criteriile de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, membrii Consiliului au propus și au votat, cu respectarea prevederilor art. 15 din aceeași lege, sancționarea radiodifuzorului cu amendă de 15.000 de lei.

Supusă la vot, propunerea de amendare a fost adoptată cu respectarea condițiilor de legalitate prevăzute de art. 15 din Legea audiovizualului.

În temeiul prevederilor art. 91 alin. (1) și (3) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,
Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1. Radiodifuzorul S.C. DOGAN MEDIA INTERNATIONAL S.A. (licența audiovizuală nr. S-TV 150.6/30.05.2006 și decizia de autorizare audiovizuală nr. 1239.1-6/18.08.2009) se sancționează cu amendă în cuantum de 15.000 lei pentru încălcarea articolelor 40 alin. (3) și 64 alin. (1) lit. b) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3. Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul are obligația de a transmite pe postul KANAL D, în următoarele 24 de ore de la comunicare, sonor și vizual, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 18.00 - 22.00, din care o dată în principala emisiune de știri, următorul text:

„Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat cu amendă de 15.000 de lei postul KANAL D, deoarece în edițiile din 4 și 6 decembrie 2017 ale emisiunii „Știrile KANAL D” au fost formulate acuzații nedovedite la adresa Arhiepiscopiei Tomisului, fără prezentarea opiniei acesteia, faptă ce contravine art. 40 din Codul audiovizualului.

De asemenea, informațiile referitoare la cauzele decesului unui ieromonah dintr-o mănăstire din județul Constanța nu au fost verificate și difuzate în mod imparțial și cu bună-credință, pentru a asigura o informare obiectivă a publicului, ceea ce contravine art. 64 Codului audiovizualului.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

PREȘEDINTE,

LAURA GEORGESCU

Întocmit, Serviciul juridic și reglementări
Șef Serviciu, Dumitru Ciobanu